

## Politiques de réédition et actualité littéraire sous l'Ancien Régime

Avec le soutien de l'Ecole Doctorale V  
« Concepts et langages » et  
de l'Atelier XVI<sup>e</sup> siècle (Paris-Sorbonne)



*Le colporteur, École française, XVII<sup>e</sup> siècle*

Journée d'étude organisée par  
Anna Arzoumanov et Anne Réach-Ngô

**Samedi 15 mars 2008**  
Université Paris-Sorbonne,  
salle des Actes, 9h30-18h



Université Paris-Sorbonne  
1 rue Victor Cousin 75005 Paris

Cette journée d'étude consacrée aux « Politiques de réédition et actualité littéraire sous l'Ancien Régime » fait suite à une première journée d'étude intitulée « Matérialité et textualité : le discours du livre à la Renaissance », organisée par Anne Réach-Ngô et Trung Tran en avril 2005, dans le cadre de l'Atelier XVI<sup>e</sup> siècle de l'Université Paris IV. Le compte-rendu de cette première journée est disponible sur le site de l'Officine de Mercure :

<http://perso.wanadoo.fr/officinedemercure/accueil.htm>

Ces deux journées d'étude donneront lieu à la publication d'un ouvrage collectif aux Presses Universitaires de Paris Sorbonne.

## Programme

Cette journée d'étude se propose d'étudier les politiques de réédition sous l'Ancien Régime en croisant plusieurs disciplines : histoire littéraire, étude de réception, étude de style, histoire de la critique, bibliographie matérielle.

Rééditer un texte littéraire ne consiste pas seulement à en proposer un rafraîchissement formel mais revient également à offrir au lecteur une œuvre qui répond à l'évolution de ses goûts et de ses pratiques de lecture. Le petit nombre d'exemplaires qu'autorise une impression des textes encore artisanale n'en constitue pas la seule explication. En témoigne l'argument publicitaire de la « nouveauté » qui figure fréquemment sur les pages de titre des éditions de cette période. Le dispositif de réédition peut donc être entendu comme une entreprise d'adaptation de l'œuvre littéraire aux sphères de public nouvellement constituées.

On examinera ici par quels procédés, formels et textuels, les pratiques éditoriales qui président à la naissance du livre pré-industriel parviennent à maintenir d'actualité des textes qui ont été initialement écrits et édités pour un lectorat ciblé, dans un contexte intellectuel, socio-culturel, linguistique, voire idéologique, déterminé. L'analyse des motivations et des implications de la réédition d'œuvres littéraires publiées au cours des XVI<sup>e</sup>, XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles interrogera le travail de l'équipe éditoriale qui transforme texte et livre de manière à ce que l'œuvre soit appréciée et comprise de ses nouveaux lecteurs. En d'autres termes, on se demandera dans quelle mesure la recherche d'une adaptation de l'œuvre aux attentes des nouveaux publics réactualise la signification de l'œuvre littéraire et en nourrit les interprétations.

### 9h30 Ouverture

**9h45 Introduction de la matinée : « Réédition, figure auctoriale et identité générique »**

**10h Pascale CHIRON-DELORME** « L'influence des genres dans la politique de réédition des textes poétiques français : l'exemple de l'épithaphe »

**10h20 Florence D'ARTOIS** « Édition, réédition, continuation : la fonction du livre dans la genèse de la *comedia nueva* »

**10h40 Sabine CHAUCHE** « Rééditer les chefs-d'œuvre dramatiques au siècle des Lumières. Métamorphoses du frontispice en Europe »

### 11h Discussion et pause

**11h30 Alexandre PIFFAULT** « Les premières rééditions posthumes de Du Bellay (1560-1569) - Des mises en recueil aux *Œuvres Françaises* »

**11h50 Nicolas CREMONA** « *Les Histoires tragiques* de Rosset : rééditions et augmentations d'une œuvre à succès »

### 12h10 Discussion

**12h30** déjeuner à la brasserie *Les Patios*, 5 place de la Sorbonne

**14h00 Introduction de l'après-midi : « Adaptation théologiques et relectures idéologiques »**

**14h15 Ruxandra VULCAN** « Adaptation de la vulgarisation protestante : l'exemple de Pierre Viret – *Les Dialogues du désordre* (1545), *La Métamorphose chrétienne*, *L'Escole des Bestes et le Monde à l'empire*, *Le Monde demoniale* (1561) »

**14h35 Geneviève GROSS** « Les rééditions du *Livre des marchans* d'Antoine Marcourt au XVI<sup>e</sup> siècle : l'actualité d'un ouvrage de polémique pré-calvinien face au calvinisme ascendant (1533-1582) »

### 14h55 Discussion et pause

**15h30 Claire FOURQUET** « Comment faire vivre un texte posthume ? la "nouvelle édition" des *Psaumes* traduits par Antoine Le Maistre tiraillée entre réémission et réécriture »

**15h50 Olivier PEDEFLOUS** « De l'art de recoudre les « vieilles rapetasseries » : rééditions et actualisations des *Epithètes* et de l'*Officine* de Ravisius Textor »

### 16h10 Discussion et conclusions